



7 DE ABRIL DE 1962

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XV Nº 13

## M A J A D E R I A S

Por nicofirio



POR FIN este domingo se abrirán las puertas del Club Bahía. La apertura será desde las 9 de la mañana y los miembros podrán disfrutar del Club, inclusive en los días de la Semana Santa, hasta el 27, fecha oficial de la inauguración. Yo había dicho por ahí que si el Club no estaba abierto para la Semana Santa me iba a traer a MOROCHO HERNANDEZ para que le ajustara las cuentas al Comité encargado... "EL MAL genio es la personalidad de los pobres"... "LA HIJA del relojero era una chica...muy cuerda"... "AQUEL famoso arquitecto estaba de muy mal humor, porque su proyecto se lo rechazaron...de plano"... "UN VERDADERO amante de la música es aquel que oyendo cantar a una mujer en el baño pone el oído en la cerradura..." "EN LOS CONCIERTOS, durante la primera parte, todo el mundo escucha la música con mayor o menor atención: es la curiosidad natural. En la segunda parte, todo el mundo se susurra al oído frases más o menos amenas: es la lucha natural contra el aburrimiento. En la tercera parte, todo el mundo consulta el reloj: es el deseo natural de saber si falta mucho para terminar"...

.....

CLUB BAHIA

ABIERTO MAÑANA, DOMINGO, 8 DE ABRIL - 9:00 AM a 6:00 PM - NO OLVIDE LLEVAR LA TARJETA DE INVITACION Y PRESENTARLA A LA ENTRADA DEL CLUB.

OPEN TOMORROW, SUNDAY, APRIL 8 - 9:00 AM to 6:00 PM - DON'T FORGET TO BRING YOUR INVITATION CARD FOR PRESENTATION AT THE CLUB ENTRANCE.

## A WORD OF ADVICE FROM THE OTHER BILL MACKAY TO "Young Bill McKay"

"... Whatever you may think of Amuay in your first few months - when you leave there, you'll never live in any place quite like it and everywhere else will seem dull in comparison!"

**NEW SUSCRIBER** (and already a member of our CluBBahia) is George E. Farris who checked in last Friday for assignment to the Mechanical Technical Service Group. Native son of Marysville, Kansas, George is no newcomer to Venezuela inasmuch as he worked for Mene Grande from 1952 and 1954 before joining Creole as an Engineer in the Construction and Maintenance Group of the Pipe Line organization at Tia Juana.



A graduate Mechanical Engineer (University of Kansas, Class of '52) he took an Educational Leave of Absence in 1958 and headed for the Harvard Graduate School of Business Administration for a Master's Degree. He came back in 1959 for about 3 months before returning to Harvard and in 1960 said "Aloha" to Creole.

Just before returning to the fold he got married and Mrs. Farris is expected in a matter of weeks to set up housekeeping.

**NUEVO SUSCRITOR** (y miembro del CluBBahia con antigüedad del 2 de abril) es George E. Farris quien fue reemplazo recientemente para trabajar en el Grupo de Servicios Técnicos de Mecánica.

Natural de Marysville, Kansas, George se graduó de la Universidad de Kansas en 1952 como Ingeniero Mecánico y seguidamente empezó a trabajar con la competencia, la Mene Grande. En octubre de 1954 pasó a engrosar las filas del Grupo de Construcción y Mantenimiento de la organización de Oleoductos en Tia Juana.

En 1958 solicitó Permiso Educacional para asistir a la Universidad de Harvard (Escuela de Estudios Post-grado en Administración Comercial). El año siguiente regresó a Tia Juana para trabajar durante el verano y a principios de septiembre nos dijo "Hasta Luego" para ir a Harvard y finalizar sus estudios.

\*\*\*\*\*  
CluBBahia - CluBBahia - CluBBahia - CluBBahia - CluBBahia - CluBBahia - CluBBahia



"Jack, about this attachment you bought for the mower...."

OFERTA ESPECIAL - Limitada a personas no inscritas en el CluBBahia -

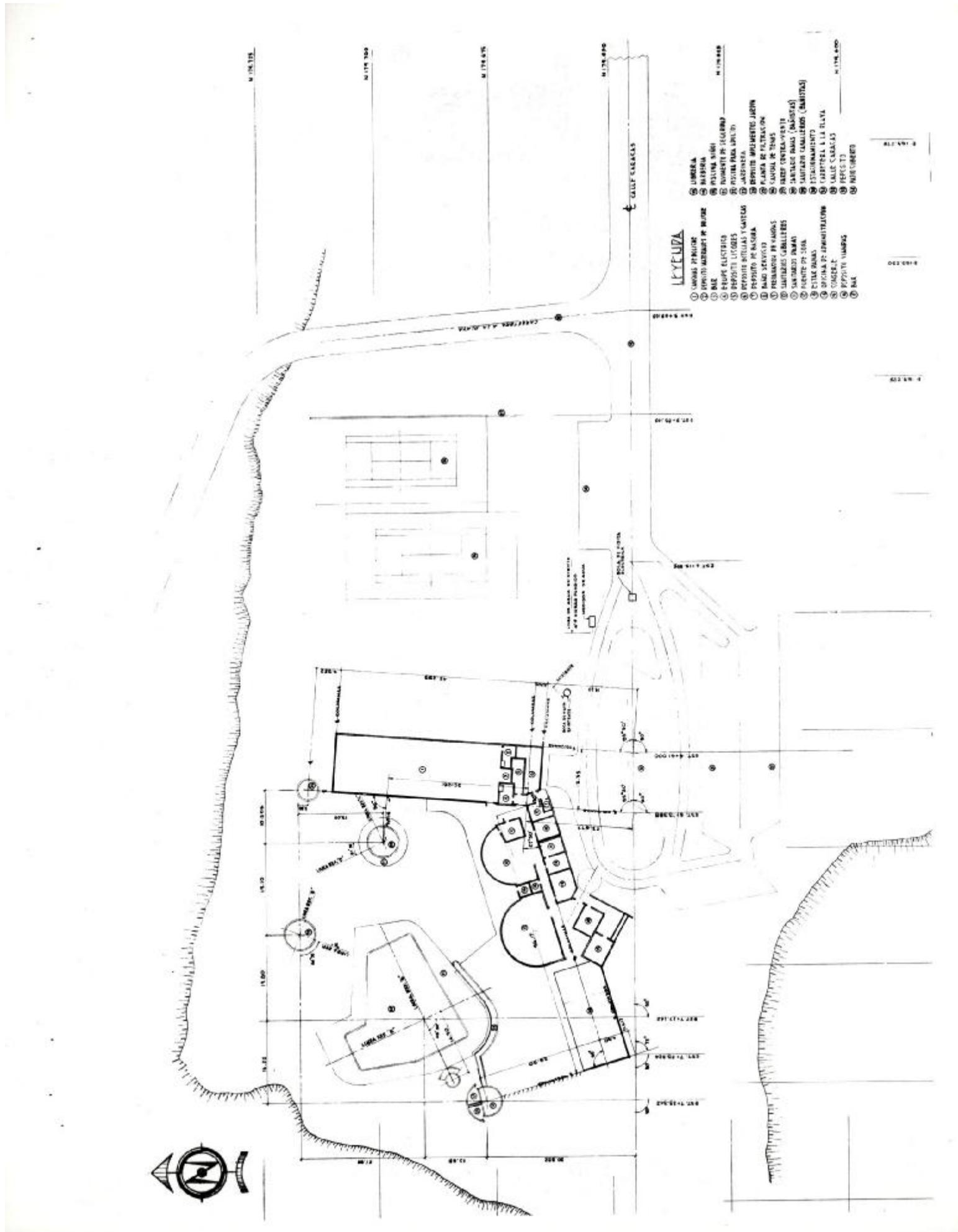
Accesorios para maquinas cortadora de grama a un costo superior al derecho de inscripción como socio.

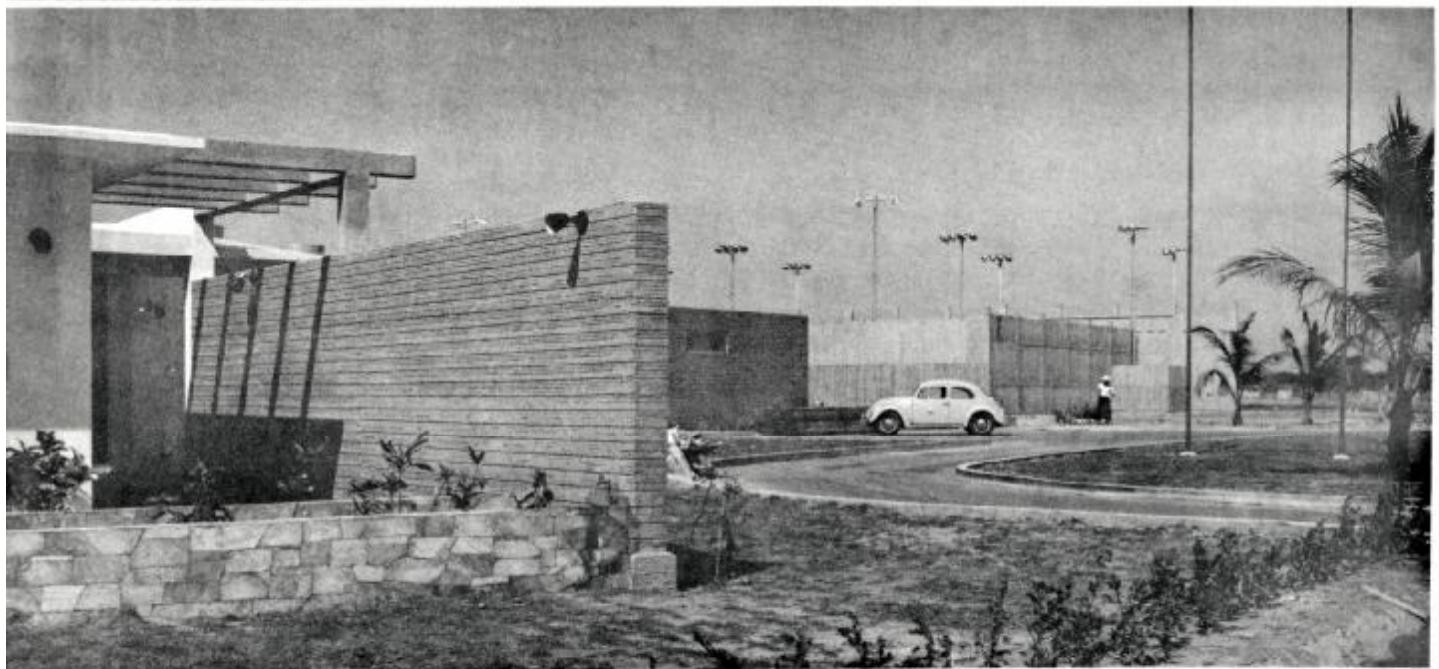
\*\*\*\*\*  
SPECIAL ONE-TIME OFFER - Limited to non-members of the CluBBahia -

GRAND SALE OF ACCESORIES for Lawn Mowers. Cost is higher than the initiation fee.

\*\*\*\*\*  
PARA SU CONVENIENCIA presentamos a continuación un Plano de distribución del nuevo Club y algunas vistas de sus dependencias...

JUST TO MAKE SURE THAT YOU CAN FIND YOUR WAY TO THE MANAGER'S OFFICE TO SIGN UP the Floor Plan on the next page is All Your's - So's the other pictures of the Pool etc. etc. for a small down payment.







Now that you've seen the fotos on the previous pages you've probably had second thoughts about the amount of your monthly dues. The faithful who signed up last week are to be complimented. As one of the survivors from Adaro (though by no means the oldest) I believe the wait was well worthwhile. We would however like to see the package wrapped up with the bowling alleys ready and in operation and the reciprocal arrangements with similiar clubs announced. If these two items could be firmed up before the formal inauguration of the new Club on April 27 we believe that even the eligible non-members who have been working over their budgets with sharpened pencils would be given a gentle assist in making up their minds.

The first picture shows the ground-breaking ceremony back in August 1960 as Hugh Wynne, then Refinery Manager carried out one of his last official acts before turning things over to Roy Nystrom. On hand, and easily distinguishable in the picture, were J. C. Mixon, Bob Johnson, Dick Shakelton, Fred & Arlene Place, Wendy Hatcher, Charles Lindorf, Enrique Rodriguez, Jorgito Landeau, Bill Ricks, Jim Gilbert (I'm terribly sorry if I left out any names, but this is being typed in the P.M. picture-less)... Trying to remember who represented what at this informal affair - J. C. Mixon & Wendy Hatcher must be Tennis; Bob Johnson - Ski Club; Enrique Rodriguez was then President of the Adaro Club; Jim Gilbert (may have been go-karting) but both he and George Landeau did the honors for the Golf Club; Dick Shakelton, now out to pasture, was in charge of engineering for the project and he was assisted by Fred Place Jr. who completed the project. Anybody in this picture who signs up next Sunday (that's tomorrow) will qualify for a FREE BEER.

Photographic Credits go to our Staff lensman, Dario Liberatore.

: :

Despues de repasar las fotografias en las paginas anteriores no dudamos que formaran cola para inscribirse mañana en el CluBBahia. Como sobreviviente del Club Adaro de antaño creo que valía la pena esperar. Sinembargo nos gustarian ver las canchas de boliche listas y en operación, y de igual manera enterarnos de los arreglos de reciprocidad celebrados (o a celebrarse) con clubes similares. De poder anunciar algo acerca de estos dos puntos antes de la inauguración formal fijada para el dia 27 de abril creemos que muchos de los que están viendo las cosas de la barrera cambiarán de parecer.

La primera foto capta el momento en que Hugh Wynne, para entonces (Agosto, 1960) Gerente de Refinería, en uno de sus últimos actos oficiales echó la primera paletada de tierra en el sitio donde hoy día tenemos a nuestro CluBBahia. Entre los presentes recordamos a J. C. Mixon y Wendy Hatcher en representación del Club de Tennis, Jim Gilbert y Jorgito Landeau - Golfistas, Bob Johnson - Ski Acuatico, Karl Albert Lindorf en representación de Carlos Lindorf (y Guardián de la Pala), Enrique Rodriguez, para entonces Presidente del Club Adaro y como tal con derecho de convertirse en Miembro Honorario para el baile inaugural... Dick Shakelton, ahora jubilado, era Ingéniero encargado del proyecto - Su ayudante Fred Place llegó a la meta. Las personas nombradas que se inscriben como socios del Club mañana tendrá derecho a UNA CERVEZA GRATIS.

En lo que refiere a la parte musical del programa del 27 de abril tenemos entendido que "Los Melódicos" ya estan contratados. Tambien viene "La Melódica", EMILITA DAGO. Al cerrar, la contratación de otra orquesta capitalina estaba aún pendiente de algunos detalles ... Lo cierto es que tendremos música continua (Y BUENA)... Personalmente opinamos que sería preferible tener "movidas" bailables de PRIMERA CALIDAD frecuentemente (por lo menos 4 al año) en vez de "botar la casa por la ventana" en la primera noche y despues pasar una larga temporada bailando con la "Rock-O-La" del Club de Golf... Sinembargo como modesto "connoisseur" de Jazz me gustaría ver este tipo de música interpretado por "Cats"...

: :

ON THE MUSICAL FRONT for Inauguration Night - April 27th - The Caracas orchestra "Los Melódicos" is already lined up and I think signed on the dotted line. The other big-name band negotiation still has some loose ends. In any event we were assured that there'll be continuous music on the Big Night... Personally we believe that it might be better to have First Class Entertainment more often (say every three months) than to shoot our bolt as the curtain goes up and then go without another BIG DANCE for several months.

SERVICIOS RELIGIOSOS (RELIGIOUS SERVICES)

CATOLICA, APOSTOLICA, Y ROMANA (ROMAN CATHOLIC):

Iglesia de Cristo Rey - JUDIBANA: Misa Diaria (Daily Mass) - 6 & 6:30 a.m.

Domingo (Sunday) - 7, 8, 10 a.m. & 5:30 p.m. (Bendición)

Confesiones: Sábados y días de precepto y primeros viernes (Saturday and Eves of Holy Days of Obligation & of First Fridays) - 5:30 p.m.

Capilla San Miguel - Caja de Agua

Iglesia de Las Piedras

Guardia Nacional

DOMINGO (Sunday) - 9:30 a.m.

DOMINGO - 8:00 a.m.

DOMINGO - 7:30 a.m.

Punto Fijo: Misa Diaria - 6 & 6:30 a.m. DOMINGO - 6, 7, 8, 9 a.m. y 5:30 p.m.

BAPTIST: Sunday - 9:15 a.m. - Sunday School - Casa N° 1102, Maturín

LADIES' BIBLE STUDY - 1102 CALLE MATURIN - 9:00 AM - Every Wednesday except the second Wednesday of the month.

CENTRO VENEZOLANO-AMERICANO

New Night Classes in English will begin on Monday, April 9th. Registration can be handled at the Centro, Proben Building (behind the Judibana movie) at any time between 7:00 AM and 7:00 PM.

.....

El Centro Venezolano Americano comenzará un nuevo Curso de Inglés el lunes, 9 de abril, para principiantes, intermedios y avanzados.

NO MILEAGE CHARGE OR LIMIT ON AIR-CONDITIONED CHEVROLETS, \$ 300 FOR 30 DAYS, HOUSTON OR NEW ORLEANS. RESERVE EARLY. HAROLD GREEN, CREOLE - LA SALINA .

SE VENDE	FOR SALE
Alfombra Verde de fibra de lona, 3m x 4m, Ropa y zapatos para mujeres y niños.	9' x 12' Green Wool fibre rug, Women's and Children's clothing and shoes.
Corral, Bicicleta, Ropa	Play Pen, Bicycle, Stroller, Clothes
Camioneta Opel 1959 en perfectas condiciones.	OPEL 1959 Station Wagon, in excellent condition.
Motocicleta marca "Java" - Bs 650,00; Lavaplatos G.E., juego de sala, Radio marca "Hallicrafter"; Congelador marca PHILCO, dos aparatos de aire acondicionado de 110 voltios.	Jawa Motorcycle - Bs 650; G. E. Dishwasher; Living Room set; Hallicrafter Radio; Philco Freezer; two airconditioners.
Perros Calientes, Sandwiches, Hamburguesas, Cerveza, Whisky Escocés o Bourbón, Licores.	Hot Dogs, Sandwiches, Hamburgers, Cheeseburgers, Beer, Scotch, Bourbon, Liquors etc.
GRATIS - Piscina y Entrada PRESTADA - Pluma para firmar las formas de inscripción.	MANANA - DE 9 AM a 6 PM - CLUB BAHIA
	FREE - Entrance and Swimming Pool. AVAILABLE FOR LOAN - Fountain Pen for signing up - NOW (DIGO MAÑANA)

CINEPROGRAMA - AUTOCINE - DEL SABADO, 7 DE ABRIL AL DOMINGO 15 DE ABRIL DE 1962(7:30pm-Contd)

SABADO	VAMOS AL TWIST (Hey, Let's Twist)	Joey Dee - The Starliters
ABRIL 7	(9:30 PM) EL GIGOLÓ (Le Gigolo) - (C)	Alida Valli - Jean C. Brialy
DOMINGO	(6:30 PM) MILLONARIO ADOLESCENTE (Teenage Millionaire) - Jimmy Clanton	
LUNES	UN VERANO APASIONADO (Passionate Summer) (B)	Bill Travers - Virginia Mayo
MARTES	DE REPENTE EN EL VERANO (Suddenly Last Summer) - E- Montgomery Clift - Liz Taylor	
MIERCOLES	ESPERA ANGUSTIOSA (Bomber B-52)	Karl Malden - Natalia Wood
JUEVES	CASTA REBELDE (5 Guns to Tombstone)	James Brow - John Wilder
VIERNES	EL TERROR DE LAS CHICAS (The Ladies' Man) Jerry Lewis-Helen Traubel-Hope Holiday	
SABADO	EL VAMPIRO Y LA BAILARINA (The Vampire & The Ballerina) - G-Helene Remy-Maria Rolando	
ABRIL 14	(9:30 PM) HOMICIDA (Homicidal) -(C)	Glenn Corbet Patricia Breslin
DOMINGO	(6:30 PM) EL TERROR DE LAS CHICAS (The Ladies' Man) - J E R R Y L E W I S	

YOU'VE NEVER HAD IT SO BIG, BROAD AND FUNNY!

# Jerry Lewis

He's not  
the last  
man on  
Earth...  
he's  
just  
the  
luckiest!

# as <sup>The</sup> **Ladies' Man** ??



Co-starring

**HELEN TRAUBEL** · KATHLEEN FREEMAN  
· HOPE HOLIDAY · LYNN ROSS

Produced and Directed by JERRY LEWIS · Written by Jerry Lewis  
and Bill Richmond · Associate Producer Ernest D. Glucksman  
New Songs by Harry Warren and Jack Brooks · A Paramount Picture

The only  
man in an  
all-girls  
hotel in  
Hollywood!  
His only  
problem is:  
how handy  
can a  
handyman  
get?...

and introducing  
**PAT STANLEY** · **Technicolor®** and **HARRY JAMES**  
Guest Stars  
BUDDY LESTER  
GEORGE RAFT  
and his band

Cumplimos en recordar nuevamente a todos los residentes Staff en Judibana, que la franja verde de grama entre el brocal de la calle y la acera, al frente de cada casa, "esta incluida" en el area de grama, para lo cual cada inquilino percibe el subsidio de agua sin costo alguno para su mantenimiento y por lo tanto a todos aquellos que dejan de cuidar esta parte de sus jardines, de tan vital importancia para el embellecimiento de esta Comunidad, le pedimos que pongan todo su interes y colaboración con el resto de la Comunidad.

A la vez aprovechamos esta oportunidad para expresar nuestras felicitaciones a todos los residentes de las Calle Valencia, Valera, Maracay y todos aquellos otros que tienen sus jardines en tan magnificas condiciones.

Residents of the Staff residential area are reminded that the grass strip between the curb and the interior sidewalk in front of their homes, "is included" in the total grassed area on which the water allowance is based. In view of this it is requested that all tenants pay due attention to this area and cooperate in bettering the appearance of our community.

We wish to take this opportunity to congratulate the residents of Calles Valencia, Valera, Maracay and all others who maintain their lawns and gardens in such excellent condition.

Para su información citamos a continuación la norma de la empresa referente al alojamiento de visitantes a los inquilinos solteros "Staff" en el area residencial de Judibana:

- 1) Ningun inquilino podrá alojar a familiares u otras personas en la casa asignada sin obtener previamente un permiso escrito.
- 2) Tales permisos no serán concedidos para visitas prolongadas, bajo ninguna circunstancia.
- 3) Cuando la Compañía concede permiso para el alojamiento temporal de algún visitante, la Sección de Servicios de Alojamiento suministrará una cama y lencería. El inquilino pagará la tarifa diaria de Bs 20,00 por persona para cubrir ese servicio.
- 4) Antes de solicitar permiso para alojar un visitante, el inquilino debe determinar que tal situación cuenta con el asentimiento de los otros ocupantes regulares de la casa asignada y que sus derechos serán respetados.

For your information we quote from the policy governing the housing of Staff Bachelors (Male or Female) at the Amuay Refinery:

VISITORS:

- 1) No Tenant may lodge, in Company property, relatives or other persons without written permission, and in no case should it be for prolonged periods.
- 2) Prolonged lodging of visitors in these facilities designed for bachelor occupancy will not be permitted under any circumstances.
- 3) When the Company grants approval for temporary lodging of such transients, the Housing Services Section will supply when available, a bed and bed linens to lodge the visitor and the Tenant will pay a daily rate of Bs 20,00 per person for such service.
- 4) Before applying for permission to lodge a visitor, the Tenant should ascertain if this situation will not infringe on the rights of other regular occupants of the same rental unit.

FOR SALE - Mint Venezuelan Stamp Collection. All in excellent condition with original gum. Includes several numbered Blocks of four.

KAY BRAND - AVENIDA BOLIVAR N°

### LADIES GOLF NOTES

Remember the Raffle to be held tomorrow at the CluBBahia - 2:00 PM.

The Alibi Tournament held on March 29th was won by Lola Price and Pat Beringer.

**TIA JUANA** - The low gross scored for the Tia Juana Invitational Tournament was 88. Two of our entries came in with 91's. Nice playing. Their Comment - "If only we'd had sand greens." Congratulations anyway. The names - PEGGY HAMMOND - 4th and WENDY HATCHER - 6th. In 8th place also with a 91 was NESA GROSS NIKLAUS from Shell. Nesa also won Low Putts. Nesa accompanied our players to Tia Juana.

This month the Ladies Club Championship - 72 hole stroke play. 14 women will be competing for the honors. Best of luck to each.

### WINNERS FOR MARCH

#### March 1-8

Claudia Ross	86	1st Low Gross
Claudia Ross	69	1st Low Net
Peggy Hammond	72	2nd Low Net
Marie Gabriel	73	3rd Low Net
Sue Amos	76	4th Low Net

#### March 15-22

Wendy Hatcher	91
Jo Johnson	73
Wendy Hatcher	74
Marie Gabriel	74
Sue Amos	75

Ringerboards: A Flt Wendy Hatcher      B Flt      Waunita Denmon

MONTHLY MEDAL: Jo Johnson 73 Net  
 Runner-up Marie Gabriel 74  
 Wendy Hatcher 74

██

**SOAP BOX DERBY (Carreras de Carritos YMCA)** - 1962 - Esta competencia se efectuará por segunda vez en el Estado Falcón en el mes de mayo de este año. La Asociación Cristiana de Jovenes (YMCA) le ha organizado por quinta vez consecutiva, contando con el patrocinio en escala nacional de "Avensa", "Chevrolet", "Cauchos General", "Pepsi Cola" y Sears".

Como se sabe, en estas carreras podrán participar todos los jóvenes estudiantes de 11 a 15 años de edad que cuenten con la aprobación de sus respectivos padres o representantes.

Los participantes deberán diseñar y construir sus propios carritos, los cuales serán examinados por un Comité de Inspección. A los muchachos se les suministrará todo el material necesario para la construcción de los carritos: ruedas, ejes, el volante con su eje de dirección, el casco protector, las guayás, los pernos, las poleas, las abrazaderas etc. La carrocería puede ser hecha de madera, o de tela metálica cubierta con lona, papel o tela encolados.

Las carreras de Judibana se efectuarán en mayo simultáneamente con las de Valencia, Barquisimeto, Maracaibo, Puerto La Cruz y Puerto Ordáz. Los ganadores de cada ciudad competirán en la Gran Carrera Nacional que se efectuará en Junio en Caracas, adonde serán transportados gratuitamente por Avensa.

A V I S O S      C L A S I F I C A D O S      (ADS)

Dra. Haydee de Zighelboim

ODONTOLOGIA GENERAL

Consultorio: Edificio Jardín,  
Local T,  
Planta Alta.

Horario: 2:00 a 6:00 P.M.

Para citas llamar al Telefono  
532 en horas de la mañana.

Dra. Haydee de Zighelboim

DENTAL CLINIC

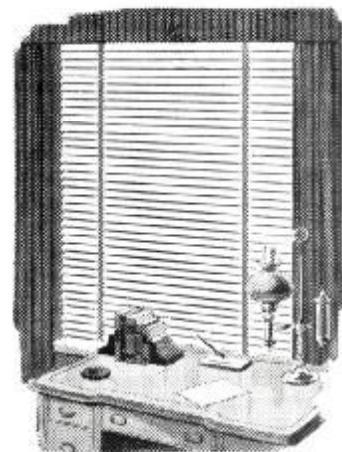
Edificio Jardín,  
Local T,  
(Upstairs).

Clinic Hours: 2 to 6 PM

For appointments call Telephone N° 532 during morning hours

Distribuidor:

Ramón Pérez Aguado,  
Avenida El Centro # 210  
Judibana.



VENETIAN BLINDS  
STAY Beautiful  
WHEN BOTH  
TAPE and SLATS  
ARE *Flexalum*.

Now you can have FLEXALUM vinyl plastic tape that matches the famous FLEXALUM spring tempered slat — in beauty and durability.

Both stay beautiful because they stay clean. Both are completely washable and keep their gleaming beauty for years!

Consult us on your window decoration problems. No obligation.



PERSIANAS *Flexalum®*

horizontales  
y verticales

EVITALUZ

Con sus nuevas láminas FLEXALUM de aluminio templado.

La cinta plástica FLEXALUM no se rompe ni se estira y siempre se puede limpiar fácilmente.

FABRICA DE PERSIANAS "GUARIQUEN"

Propietario: Ramón Pérez Aguado

Avenida El Centro No. 210  
JUDIBANA.

Sus ojos deben ser examinados con regularidad en:

"OPTICA SAAVEDRA"

Punto Fijo: Ave. Bolívar N° 64-A, Esq. Progreso. Tel: 1134  
Ave. Bolívar N° 18, Esq. Arismendi. Tel: 2145  
Coro: Calle Talavera N° 5 - Telefono: 2266





# Paraguaniá Pelican



APRIL 7, 1962

Director: Miguel A. Thomas A.

VOL. XV N° 13

KARTODROMO DE JUDIBANA

April 1, 1962			Economy Class			Performance Class		
Race N°	1	2	3	1	2	3		
Winner	Leonari	Antonini	Antonini	Luchetti	Gilbert	Penessi		
2	Hatcher	Hatcher	Hatcher	Luciano	Penessi	Gilbert		
3	Benedetti	Johnson	Johnson	Cardwell	Luciano	-		
Avg. Lap Time	41.4	41.4	41.1	39.1	38.3	39.5		

Some members of the Coro Club came to add to the local karting scene. Your reporter was busy keeping his eye on one of the Italian spectators (the men will know which one), and may have the following report a little jumbled.

ECONOMY CLASS (One Engine) - Seven Karts started the first race. Leonari was challenged by Aubrey for the lead during the first few laps but pulled ahead to win. Antonini borrowed Gilbert's Kart to win the next two races. This Kart featured independent front suspension (a new Gilbert modification). Hatcher was a steady second in each race.

PERFORMANCE CLASS (Two Engines) - In the first race, Antonini pulled into the lead with his Dart Kart and Italian engines, followed by Luchetti and Cardwell. In a rash a brake fade, Antonini sailed off the track into the cactus. Then Cardwell used Luchetti as a ramp to go into orbit. Luchetti won.

Gilbert pushed hard all the way in the second race to set a new track record of 38.3. The previous record of 38.4 was set by Trahan on February 18, 1962. Both of these records were set with Power Products Super 58 Engines. Penessi won the last race.

NEXT RACES - TOMORROW - SUNDAY, April 8 at 3:00 PM

CARRERAS DE "GO-KART" - MAÑANA, DOMINGO, 8 DE ABRIL - 3:00 PM, DESPUES DE INSCRIRSE EN EL CluBBahía

: :

VISITA DEL VICE-CONSUL ESTADOUNIDENSE - El Vice-Consul Norteamericano, el Sr. David Gel-saniter visitará a Amuay a fines de este mes o principios de mayo. Si Ud. piensa viajar a los Estados Unidos próximamente le sugerimos la conveniencia de completar el formulario anexo y remitirlo al Sr. Elpidio Ramones de la Sección de Personal (Cuarto N° 130) del Grupo de Relaciones Industriales antes del 15 de abril de 1962.